





ルーシー マリオット

Lucy Marriott

イギリス(United Kingdom)

実験写真

Experimental Photography

- ・1992年、イギリス北部、ランカスター生まれ
- ・2015年、ロンドンのMiddlesex大学卒業

I'm Lucy, 24, from Lancaster, in the north of England. I studied at Middlesex university in London and graduated last year.

私はシンプルな仕掛けや、ねらったイメージをきちんと作品に取り込める手軽さが好きで、ピンホールカメラというものを選びました。おかげで、カメラ自体を製作することから、押入れを利用した暗室で現像をすることで、徹底的に写真のプロセス全体を追完することができました。

私は今までまったく知らなかった「中条」という場所で過ごしましたが、単にさまざまなインスピレーションを得るだけでなく、こういったことを周りの皆さんと分かち合う機会をいただいたのは、本当に素晴らしいことでした。

I chose to work with pinhole cameras as I love the simple technique and ease in which an image can be captured. This also allowed me to follow the process throughout, building the cameras and developing the pictures in my makeshift darkroom. It has been wonderful not only to have been in a completely new place, surrounded by inspiration for my own work but also having had the opportunity to share this with the people around me.



ギャビー タプリック

Gaby Taplick

ドイツ(Germany)

インスタレーション/空間芸術  
Installation art

- ・1972年、ドイツ・デルブリュック生まれ
- ・2006年、Applied Sciences and Arts Hannover 大学でファインアートの修士号を取得
- ・Born 1972 in Delbrück, Germany
- ・2006 Master of Fine Arts at the University of Applied Sciences and Arts Hannover Germany

中条に日々暮らし、だんだん環境にも慣れてきました。雨が降る日も続きました。我が家の前の眺めは着々と変化します。雲が山々の手前にきたり、上にかぶったり、いろいろな変化を楽しみます。もうすぐ11月です。山々がない生活はもう考えられません。淋しくなります。私を歓迎してくれた全ての皆さん、ありがとうございます。皆さんの優しさに、ここでの経験、おいしい食べ物、助けてもらったことに、私はまるで故郷にいるような、ほっとする時間を過ごしました。

With every day I stay here, I become more and more familiar. It is raining a lot. The view of the mountains in front of my house is changing every second. I sit there many times watching the moving picture with the clouds in front, between, beside, above, behind the mountains.

November is coming soon. I cannot remember how it is to live without mountains. I become sad. Thanks a lot to all people I met for welcome me, for the kindness, for new experiences, for the food, for help, for giving me the feeling of being home.



中条で暮らす、ふれあう、  
つくる。

長野市中条に外国からやってきたアーティスト、ルーシーとギャビー。2ヶ月間の生活、地元のみなさんとの交流の中、あたらしい作品ができあがりました。

### 「中条アーティスト・イン・レジデンス」事業 について

長野市中条は人口およそ2,000人、長野市の西部に広がる自然豊かな山里です。ここにアーティストを2ヶ月間招き、地域の皆さんとさまざまな交流をはかりながら暮らし、創作活動をしていただく。これが「中条アーティスト・イン・レジデンス」事業です。

2016年9月、公募のうえ選ばれたふたりのアーティスト、ルーシーとギャビーが、中条にやってきました。中条の祭り、学校の運動会や授業への出張、ワークショップの開催、種刈りや野菜の収穫、おやきづくり、そして日常のさまざまな暮らしのひとコマ、異なる文化や言葉の壁を超え、ふたりはあっという間に地域に溶け込み、皆さんに愛され、日々いろいろな経験をしました。

もうすぐふたりは中条を去りますが、彼女たちだけでなく、私たち、そしてふたりと接した多くの皆さんも、きっと多くのものを得たであろう貴重な2ヶ月間でした。

#### ● 公的プログラム(2016年:予定含む)

滞在期間:9月9日(金)から11月4日(金)まで

9月16日(金)地元歓迎会

10月8日(土)市民ワークショップ 参加34名(親子13組)

10月10日(月)アトリエ公開 来訪46名

10月11日(火)~21日(金)ギャビーと中条小学校の交流

10月14日(金)ルーシーの授業(中条中学校)

10月26日(木)~31日(月)展示会(長野市芸術館)

11月3日(木)展示会(信州むしくらまつり:道の駅中条)



●発行 長野市文化スポーツ振興部文化芸術課

長野市大字鶴賀緑町1613 (直通:026-224-7504)

NAGAIR 事業の詳細については、長野市ホームページをご覧ください。

## 中条アーティスト・イン・レジデンス (NAGAIR) 作品展示会

Official Exhibition of Nakajo Artist-in-Residence 2016

長野市中条にやってきたアーティスト、ルーシーとギャビー。

ふたりの二ヶ月の暮らしは、どう実を結んだか。

-Lucys and Gabys experience over the last two months in Nakajo-

Lucy Marriott

Gaby Taplick



2016.10.26(水)-31(月) 10:00-17:00 ※最終日は16:00

長野市芸術館 展示サロン 入場無料

長野市役所第一庁舎1階 長野市大字鶴賀緑町1613